



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

**Third Sunday Of Lent
Year A
March 12, 2023**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Joseph Thai Nguyen

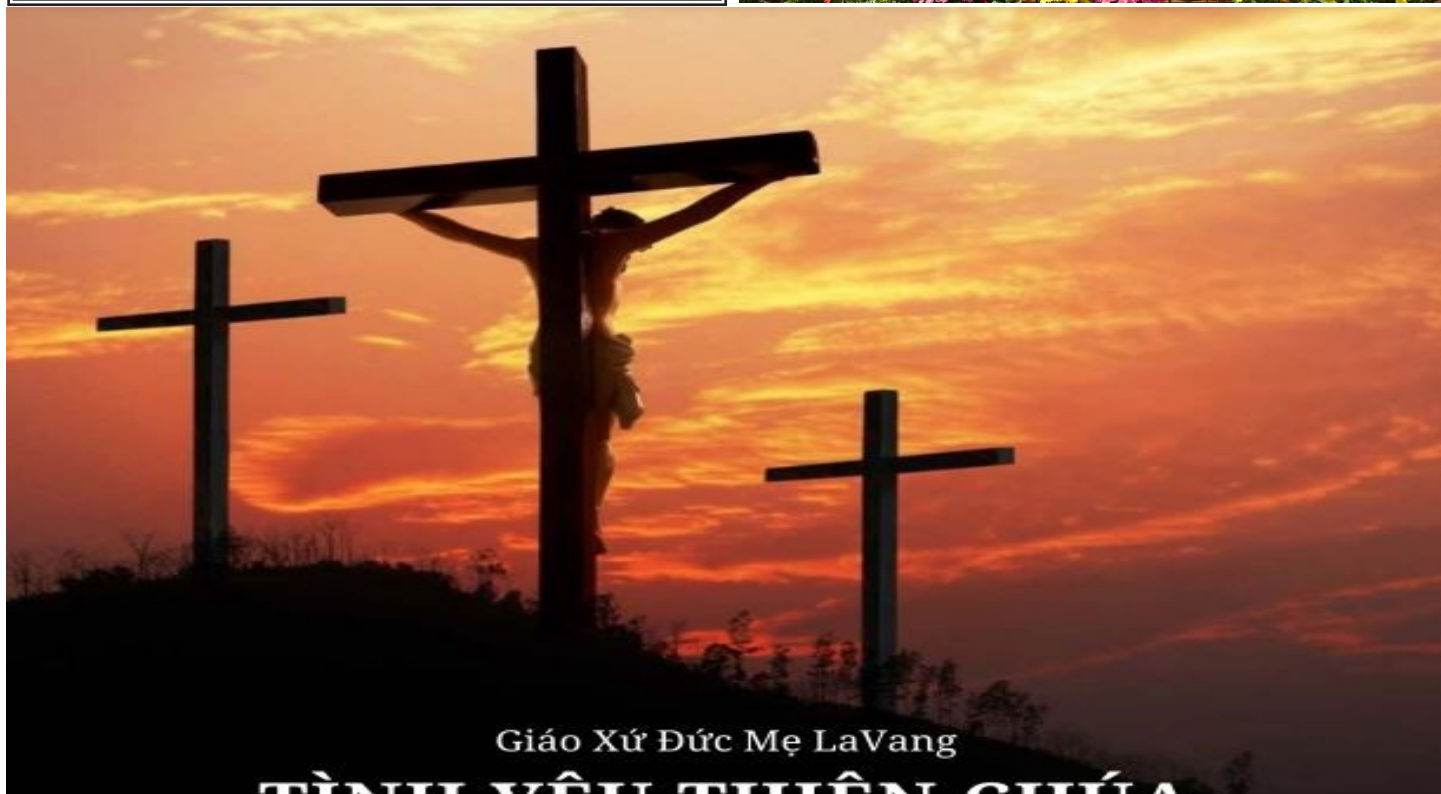
Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

Mr. Tao (David) Phan

Deacon



Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang

TÌNH YÊU THIÊN CHÚA

TĨNH TÂM MÙA CHAY

THÁNH CA SUY NIỆM

Thuyết Giảng:

L.M. Joseph Nguyễn Thái

CD Gloria

Ca Trưởng: Trần Mộng Thủy

3/23/2023 Thứ Năm:

Thánh Lễ

3/24/2023 Thứ Sáu:

Thánh Ca Suy Niệm

Thánh Lễ

7:00 PM

8:30 PM

7:00 PM

8:30 PM

288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Đáp Ca
Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: "Các người đừng cứng lòng!"

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 12 tháng 3, 2023

Quý Ông Bà Anh Chị em thân mến!

Giáo Xứ chúng ta sẽ có ngày giải tội Mùa Chay vào thứ Tư Ngày 21 tháng 3 lúc 7pm tối sẽ có 20 cha đến để giúp chúng ta hòa giải với Chúa và với nhau. Kính mong quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ đến để hòa giải với Chúa và với nhau. Giáo xứ chúng ta cũng có hai ngày tĩnh tâm Mùa Chay vào thứ năm ngày 23 và thứ sáu ngày 24 tháng 3 lúc 7pm tối do Cha Joseph Thái hướng dẫn với chủ đề Tình Yêu Thiên Chúa. Kính mong quý ông bà anh chị em đến để suy niệm về tình yêu của Chúa Giêsu Đấng đã vì yêu thương và chết vì chúng ta. Kính mong quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp cho việc gây quỹ PSA 2023 và Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn ơn lành trên toàn thể quý ông bà và anh chị em!

Các bài đọc trong Chúa Nhật hôm nay chú trọng đến Bí Tích Thánh Tẩy và sự sống mới. Nước hằng sống là đại diện Thần Khí của Thiên Chúa, Đấng đến với chúng ta qua Bí Tích Rửa Tội và sống trong mọi lãnh vực của cuộc sống và làm cho chúng ta no thỏa đời sống tâm linh. Thánh Thần của Thiên Chúa, Lời Chúa và Các Bí Tích của Hội Thánh là nguồn của nước hằng sống và ân sủng của Thiên Chúa. Chúng ta tụ họp trong nhà thờ để chúng ta cùng uống nước hằng sống và ơn cứu độ. Được rửa sạch trong Nước Rửa Tội, tái tạo dồi dào trong Bí Tích Thánh Thể, được mời gọi để công bố lời Chúa hằng ngày và được sức dầu bằng Thánh Thần, chúng ta được thách đố trong lời Chúa hôm nay để ở lại và khao khát cho nước hằng sống mà chỉ có Thiên Chúa mới ban cho chúng ta mà thôi. **Trong bài thứ nhất** cắt nghĩa việc Thiên Chúa đã ban nước cho những con cái Israel đã khiêu nại, vì thế đặt Chúa Giêsu vào sách xuất hành nói về nước được chảy từ tảng đá Horeb. **Trong bài thứ hai**, Thánh Phaolô đã chứng nhận rằng, như là Đấng Cứu Thế, Chúa Giêsu đã đổ nước hằng sống là món quà của Chúa Thánh Thần trong tâm hồn chúng ta. **Trong bài Phúc Âm** người phụ nữ ngoại giáo Samaritanô đã có cơ hội để nhận nước hằng sống. Chúa Giêsu đã làm sự nhận thức của người đàn bà tại giếng nước là khao khát về cách hoàn toàn và nhân cách mà bà đã đánh mất, và sự khao khát mà Chúa Giêsu đã đến để làm cho bà được no thỏa. Bài Phúc Âm cũng cho chúng ta thấy sự xuất hiện của Chúa Giêsu như là nước Hằng Sống và dạy cho chúng ta rằng chúng ta cần ân sủng của Chúa Giêsu cho cuộc sống đời đời bởi vì Ngài là Đấng Ban Nước Hằng Sống.

Chúng ta hãy để Chúa Giêsu đi vào cuộc đời chúng ta cách tự do. Chúa Giêsu muốn đi vào cuộc đời “tự” không để làm cho chúng ta phải xấu hổ, lên án hay đoán xét chúng ta, nhưng để làm cho chúng ta tự do, đổi mới và cho chúng ta những cái cần thiết đó là Nước Hằng Sống của Chúa Thánh Thần. Chúng ta hãy tìm nước hằng sống trong các bí tích, trong việc cầu nguyện và Kinh Thánh đặc biệt trong Mùa Chay này. Chúng ta hãy trở thành chứng nhân của Chúa Kitô như người đàn bà Samaritanô. Chúng ta cũng hãy đứng lên và làm chứng cho sự thật.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 5/3/2023: **\$13,504**

Tổng số phong bì: **269**

Đóng góp qua mạng: **\$425** Số lần đóng góp: **17**

Gian hàng thực phẩm: **\$4,131**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ 2023

Giáo Xứ đã bắt đầu phát các phong thư cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2023. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA 2023**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hàng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TƯ

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 16/4/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 28/3/2023**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Xin Quý Ông Bà Anh Chị Em xem **trang 7** của tờ thông tin Giáo Xứ này để biết thêm **chương trình của Mùa Chay Thánh 2023**. Xin cảm ơn.

TĨNH TÂM MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có 2 buổi tĩnh tâm cho mùa Chay vào **thứ Năm 23/3 và thứ Sáu 24/3 lúc 7:00PM tối** do Cha Joseph Thái Nguyễn thuyết giảng. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự, nhắm dọn mình chuẩn bị cho Mùa Chay Thánh. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Phạm Ngọc Quang

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

BIÊN NHẬN CHO VIỆC KHẤU TRỪ THUẾ

Xin quý vị ân nhân lưu ý những điều sau đây cho việc khấu trừ thuế cho năm 2022

1. Quý vị sẽ nhận được biên nhận từ Giáo Phận Orange nếu quý vị đã đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (quỹ PSA) cho năm 2022.

2. Giáo Xứ sẽ gửi ra những biên nhận khấu trừ thuế cho những quý ân nhân đã đóng góp từ \$400 trở lên cho Giáo Xứ trong năm 2022 và những quý ân nhân đã đóng góp dưới \$400 trong năm 2022 vẫn muốn nhận biên nhận khấu trừ thuế, xin quý vị vui lòng liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để chúng tôi làm biên nhận này cho quý vị.

Xin chân thành cảm ơn cho tất cả sự đóng góp của quý vị trong năm vừa qua. Nguyên xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình.

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có **nghi thức Hoà Giải cho Mùa Chay** vào ngày **thứ Tư 22 tháng 3, 2023 vào lúc 7PM tối cho ba ngôn ngữ**. Kính mời quý ông bà và anh chị em đến đông đủ để hòa giải với Chúa và tha nhân, để mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Darrian Dinh & Amy Vo

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **2 giờ - ngày 18 tháng 3, 2023**

Christopher Nguyen & Tam Au

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **2 giờ - ngày 25 tháng 3, 2023**

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các nạn nhân bị lạm dụng.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai bị tổn thương vì những thành viên của Giáo Hội; xin cho họ tìm thấy trong chính Giáo Hội sự hồi đáp cụ thể cho nỗi khổ đau của họ.

Responsorial Psalm
If today you hear his voice, harden not your hearts.

Pastor's Corner

Sunday, March 12, 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Our parish will have Lenten Penance Service on Wednesday March 21 at 7pm There will be 20 priests from our diocese and surrounding area to be helping us with confession. Please make your best effort to come and reconcile with the Lord and others before Easter. Please continue to support Bishop's PSA 2023 so he can help to subsidize the organizations in our diocese. Please also donate to our new building project and the Shrine of Our Lady of La Vang Shrine. May God, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless each one of you for your love, support, and generosity to our parish!

Today's readings are centered on Baptism and new life. Living water represents God's Spirit Who comes to us in Baptism, penetrating every aspect of our lives and quenching our spiritual thirst. The Holy Spirit of God, the Word of God, and the Sacraments of God in the Church are the primary sources of the *living water* of Divine Grace. We are assembled here in the Church to drink this *water* of eternal life and salvation. Washed in it at Baptism, renewed by its abundance at each Eucharist, invited to it in every proclamation of the Word, and daily empowered by the anointing of the Spirit, we are challenged by today's Gospel to remain thirsty for the *living water*, which only God can give. The first reading describes how God provided water to the ungrateful complainers of Israel, thus placing Jesus' promise within the context of the Exodus account of water coming from the rock at Horeb. In the second reading, Saint Paul asserts that, as the Savior of mankind, Jesus poured the *living water* of the gift of the Holy Spirit into our hearts. In the Gospel, an unclean and outcast Samaritan woman is given an opportunity to receive the *living water*. Jesus awakened in the woman at the well a thirst for the wholeness and integrity which she had lost, a thirst which He had come to satisfy. This Gospel passage also gives us Jesus' revelation about Himself as the Source of *Living Water* and teaches us that we need the grace of Jesus Christ for eternal life because He is that *life-giving water*.

We need to allow Jesus free entry into our personal lives. Jesus wishes to come into our "private" life, not to embarrass us, not to judge or condemn us, but to free us, to change us and to offer us what we really need: the *living water of the Holy Spirit*. Let us find this *living water* in the Sacraments, in prayer and in the Holy Bible, especially during this Lenten season. We need to be witnesses to Jesus like the Samaritan woman. Let us have the courage to "be" Jesus for others, especially in those "unexpected" places for unwanted people. Let us also have the courage of our Christian convictions to stand for truth and justice in our day-to-day life. We need to leave the "husbands" behind during Lent as the Samaritan woman did. Today's Gospel message challenges us to get rid of our unholy attachments and the evil habits that keep us enslaved and idolatrous. Lent is our time to learn from our mistakes of over-indulgence in food, drink, drugs, gambling, promiscuity, or any other addiction that distances us from the *living water*.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/5/2023 Collection: **\$13,504**
Number of Envelopes: **269**
EFT: **\$425** Number of EFT: **17**
Food Sales: **\$4,131**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Notas del Párroco

Domingo, marzo 12, 2023

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Nuestra parroquia tendrá el Servicio de Penitencia de Cuaresma el miércoles 21 de marzo a las 7 pm Habrá 20 sacerdotes de nuestro denario y sus alrededores para ayudarnos con la confesión. Por favor, haga su mejor esfuerzo para venir y reconciliarse con el Señor y con los demás antes de la Pascua. Continúe apoyando el PSA 2023 del Obispo para que pueda ayudar a subsidiar las organizaciones en nuestra diócesis. También haga una donación a nuestro nuevo proyecto de construcción del Santuario de Nuestra Señora de La Vang. ¡Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes por su amor, apoyo y generosidad a nuestra parroquia!

Las lecturas de hoy se centran en el bautismo y la vida nueva. El agua viva representa el Espíritu de Dios que viene a nosotros en el Bautismo, penetrando cada aspecto de nuestra vida y saciando nuestra sed espiritual. El Espíritu Santo de Dios, la Palabra de Dios y los Sacramentos de Dios en la Iglesia son las fuentes primarias del agua viva de la Gracia Divina. Estamos reunidos aquí en la Iglesia para beber esta agua de vida eterna y salvación. Lavados en ella en el Bautismo, renovados por su abundancia en cada Eucaristía, invitados a ella en cada anuncio de la Palabra, y fortalecidos cada día por la unión del Espíritu, el Evangelio de hoy nos interpela a permanecer sedientos del agua viva, que sólo Dios puede dar. La primera lectura describe cómo Dios proporcionó agua a los desagracedidos que se quejaban de Israel, colocando así la promesa de Jesús en el contexto del relato del Éxodo sobre el agua que brotaba de la roca en Horeb. En la segunda lectura, San Pablo afirma que, como Salvador de la humanidad, Jesús derramó en nuestros corazones el agua viva del don del Espíritu Santo. En el Evangelio, a una samaritana sucia y marginada se le da la oportunidad de recibir el agua viva. Jesús despertó en la mujer junto al pozo una sed de plenitud e integridad que había perdido, una sed que Él había venido a satisfacer. Este pasaje del Evangelio también nos da la revelación de Jesús acerca de Sí mismo como la Fuente de Agua Viva y nos enseña que necesitamos la gracia de Jesucristo para la vida eterna porque Él es esa agua que da vida.

Necesitamos permitir que Jesús entre libremente en nuestra vida personal. Jesús quiere entrar en nuestra vida “privada”, no para avergonzarnos, no para juzgarnos o condenarnos, sino para liberarnos, para cambiarnos y ofrecernos lo que realmente necesitamos: el agua viva del Espíritu Santo. Encontremos esta agua viva en los Sacramentos, en la oración y en la Santa Biblia, especialmente durante este tiempo de Cuaresma. Necesitamos ser testigos de Jesús como la mujer samaritana. Tengamos el coraje de “ser” Jesús para los demás, especialmente en esos lugares “inesperados” para las personas no deseadas. Tengamos también el coraje de nuestras convicciones cristianas para defender la verdad y la justicia en nuestra vida cotidiana. Necesitamos dejar atrás a los “esposos” durante la Cuaresma como lo hizo la mujer samaritana. El mensaje del Evangelio de hoy nos desafía a deshacernos de nuestros apegos impíos y los malos hábitos que nos mantienen esclavizados e idólatras. La Cuaresma es nuestro tiempo para aprender de nuestros errores de exceso en la comida, la bebida, las drogas, el juego, la promiscuidad o cualquier otra adicción que nos aleje del agua viva.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/5/2023: **\$13,504**
Total Sobres Recibidos: **269**
EFT: **\$425** Donaciones Electrónicas: **17**
Venta de Comida: **\$4,131**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

RECEPCIONIST

Our Lady of La Vang Parish is looking for two part-time office assistants:

1. One bilingual English and Vietnamese
2. One bilingual English and Spanish

Job Description:

An Office Assistant, or Administrative Assistant, is responsible for performing a range of clerical and administrative tasks to support daily operations in an office setting. Their duties include:

- Answering phone, taking messages.
- Sorting and distributing mail throughout the office.
- Greeting office visitors and directing them to employees.
- Coordinating with Managers to schedule appointments or update schedules, and
- Some computer skills.

Please come to the office to get an application and bring it back with a Resume.

NOTICIAS

RECEPCIONISTA

La Parroquia de Nuestra Señora de La Vang está buscando dos asistentes de oficina a tiempo parcial:

1. Uno bilingüe inglés y vietnamita.
2. Uno bilingüe inglés y español

Descripción del trabajo:

Un asistente de oficina, o asistente administrativo, es responsable de realizar una variedad de tareas administrativas y de oficina para respaldar las operaciones diarias en un entorno de oficina. Sus deberes incluyen:

- Contestar teléfono, tomar mensajes.
- Clasificar y distribuir el correo en toda la oficina.
- Recibir a los visitantes de la oficina y dirigirlos a los empleados.
- Coordinar con los Gerentes para programar citas o actualizar horarios, y
- Algunos conocimientos de informática.

Por favor pasar a la oficina parroquial a pedir una aplicación y adjuntar su Resume.

LENTEN PENANCE SERVICE



Our Parish will have **Lenten Penance Service** to prepare for Easter **on Wednesday, March 22, 2023 at 7:00PM in Trilingual**. Please come to penance service to prepare yourself for the Easter. Thank you.

SERVICIO PENITENCIARIO



Nuestra parroquia tendrá el Servicio Penitenciario el Miércoles Marzo 22, 2023 a las 7pm en tres idiomas. Por favor venga al servicio penitenciario con su familia a prepararse para la Pascua.

LENTEN FAST AND ABSTINENCE

Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent.

OBRA LA PASION DEL SENOR

La Obra de la Pasion del Señor se llevará a cabo el Viernes Marzo 31, 2023 a las 7pm en la Iglesia. Vengan a apoyar a los Jóvenes del Programa de confirmación. Los esperamos inviten a sus familiares y amigos.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on the 1st and 2nd Sunday of every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:30PM. Please contact the office at (714)775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

VIA CRUCIS

Invitamos a toda la comunidad al Vía Crucis todos los viernes a las 7:00PM.

3/17/2023

3/24/2023



LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Đi Đàng Thánh Giá (7:30AM)
Thứ Sáu 24/2 - 31/3

Giải Tội Mùa Chay
Thứ Tư 22/3/2023
7:00PM - 9:00PM 3 Thứ Tiếng

Ngắm Đứng
Thứ Hai & Thứ Tư 27/2 - 5/4
7:00AM - 8:15AM Tiếng Việt

**Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó
Chúa Giêsu**
Thứ Sáu 31/3/2023 - 7:00PM
Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 2/4/2023
6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
4 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Anh
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

**Thứ Hai, Thứ Ba & Thứ Tư Tuần
Thánh 3/4, 4/4, 5/4/2023**
Thứ Tư, 7 giờ sáng - Ngắm Đứng Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Năm Tuần Thánh 6/4/2023
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
6 giờ tối - Thánh Lễ Tiệc Ly 3 thứ tiếng
7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ
Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 7/4/2023
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa
Thương Xót và đi Đàng Thánh Giá
5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương
Khó Chúa Giêsu

Thứ Bảy Tuần Thánh 8/4/2023
8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong nhà thờ
4 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Anh và Tiếng Mẽ
6 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 9/4/2023
6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

****Không có lễ 4:00PM và 6:00PM, thay
vào là Thánh Lễ tiếng Việt lúc 5:00PM**

LENTEN SCHEDULE

Lent Penance Service
Wednesday 3/22/2023
7:00PM - 9:00PM

Passion of the Lord Play (English)
Friday 3/31/2023 - 7:00PM in Church

Palm Sunday 4/2/2023
6:30AM - Mass (Vietnamese)
8:30AM - Mass (Vietnamese)
10:30AM - Mass (Vietnamese)
12:30PM - Mass (Spanish)
4:00PM - Mass (English)
6:00PM - Mass (Vietnamese)

**Holy Monday, Tuesday & Wednesday
4/3, 4/4 & 4/5/2023**
8:30AM - Mass in Vietnamese

Holy Thursday 4/6/2023
8:30AM - Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
6:00PM - Trilingual Mass, The Last
Supper of the Lord
7:00PM-12:00AM - Eucharistic
Adoration in Pastoral Center

Good Friday 4/7/2023
8:30AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
3:00PM - Trilingual Divine Mercy
Chaplet & Trilingual Stations
of the Cross
5:00PM - Vietnamese The Passion of the
Lord
7:00PM - Spanish The Passion of the
Lord

Holy Saturday 4/8/2023
8:00AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
4:00PM - Bilingual Mass
(English & Spanish)
6:00PM - Easter Vigil Mass (Vietnamese)
10:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/9/2023
**The Solemnity of the Lord's Resurrec-
tion**
6:30 AM - Mass (Vietnamese)
8:30 AM - Mass (Vietnamese)
10:30 AM - Mass (Vietnamese)
12:30 PM - Mass (Spanish)
5:00 PM - Mass (Vietnamese)

****No 4:00PM English Mass
No 6:00PM Vietnamese Mass.

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Mision Cuaresmal
Jueves, Marzo 9 a las 7pm
Sabado, Marzo 11 a las 7pm
en la Iglesia

Confesión 3/22/2023
A las 7:00 PM
Trilingüe

Obra La Passion Del Señor
Viernes, Marzo 31, 2023 a las 7pm
en la Iglesia

Domingo de Ramos 4/2/2023
12:30PM Misa

Lunes Santo 4/3/2023
8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 4/4/2023
8:30AM Misa en Vietnamita

Miércoles Santo 4/5/2023
8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 4/6/2023
8:30AM Laudes Español -Centro
Pastoral
6:00PM Misa Trilingüe
La Cena del Señor
7:00PM—12:00AM Adoración
Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 4/7/2023
8:30AM Laudes en Español en
el Centro Pastoral
3:00PM Rosario Divina Misericor-
dia y Vía Crucis-Trilingüe
7:00PM Celebración de la Pasión
del Señor

Sábado Santo 4/8/2023
8:00AM Laudes -Pastoral Center
9:00AM Ensayo RCIA Español
4:00PM Misa Español e Inglés
6:00PM Misa en Vietnamita
10:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

**Domingo de Resurrección
4/9/2023**
12:30PM Misa en Español

****No Misa en Inglés 4:00PM**

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Dựng Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Hong Thi Ngo	\$3,000
Phat Nguyen	\$500
Leina Lien Hoang	\$500
Harry Dong	\$500
Mung Nguyen	\$400
Hoa Kim Huynh	\$300
Hien Van Pham	\$200
Ly Thi Vu	\$200
Khôi Nguyen	\$200
Ha Le	\$200
Amy Dao	\$200
Teresa Diem Thai	\$200
David Huynh	\$200
Martin Nguyen	\$100
Vinh Nguyen	\$100
Hiep Nguyen	\$100
Feynman Le	\$100
Binh Pham	\$100
Chieu Pham	\$100
Tina Kim	\$100
Một Ân Nhân	\$100
Jacob Ly	\$100
Một Ân Nhân	\$100
My Le Bui	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây dựng Đức Mẹ La Vang và các Hội Đồng, v.v..)

Tour: Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR - Tình tâm mùa chay - Thứ Bảy, ngày 25 tháng 3, 2023 (\$50/người - bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour: Ngày 16 tháng 4, 2023 - Đại hội Lòng Thương Xót Chúa (Long Beach, California). Khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang - \$40/người.

Tour: Ngày 30 tháng 4, 2023 (1 ngày, khởi hành 7AM) **San Diego** - Nhà Thờ Chính Tòa San Diego - Du ngoạn tàu trên biển - chiến hạm USS (không bao vé vào cửa) - Ăn trưa buffet.

Tour: Ngày 7 tháng 5, 2023

Đại Lễ Đan Viện Xitô (Cha Sĩ Hạnh) - Sáng đi (6:45AM), chiều về (Ăn sáng, cafe, cơm trưa) - \$50/người.

Tour: Ngày 10, 11 tháng 6, 2023

Hearst Castle and Mission Santa Barbara, California - \$300/người

Tour: Ngày 7, 8, 9, 10 tháng 7, 2023

Hành hương Đức Mẹ Guadalupe (Mexico City).

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023

- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - \$850/người.

- Đi xe bus - \$600/người.

Tour: Tháng 8 năm 2023 - Du ngoạn Lake Tahoe - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California, Đan Viện Châu Sơn, Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023

Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839-8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Dải Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*